



ГИЛЬДИЯ ЛИНГВИСТОВ-ЭКСПЕРТОВ ПО ДОКУМЕНТАЦИОННЫМ И ИНФОРМАЦИОННЫМ СПОРАМ

Рег.№14127 Главного управления Министерства юстиции РФ по г. Москве от 15.02.2001 г.

129164 МОСКВА а/я 110. Тел.: +7 (903) 769 7179. Факс: +7 (495) 683 1090. E-mail: e-expert@yandex.ru. ИНН 7717118908. Internet: www.rusexpert.ru

ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОМИССИИ СПЕЦИАЛИСТОВ-ЛИНГВИСТОВ № 26-09/13

г.Москва

«04» октября 2013 г.

Время производства исследования:

Исследование начато: «30» сентября 2013 г. в 15 часов 00 минут.

Исследование окончено: «04» октября 2013 г. в 13 часов 45 минут.

Место составления лингвистического заключения: помещение Регионального общественного объединения «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС)»: Москва, Zubovskiy bulvar, d.4, of.438; часть исследований проведена по адресу постоянного проживания специалиста И. В. Жаркова: Санкт-Петербург, xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.

Сведения об экспертном учреждении: Общественное объединение «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС)». Свидетельство о регистрации общественного объединения № 14127 от 15 февраля 2001 г., выдано Главным управлением Министерства юстиции Российской Федерации по г. Москве.

Основание производства лингвистического исследования: договор № 32-09/13 от 30 сентября 2013 г. о проведении экспертно-лингвистического исследования спорных товарных знаков (словесных обозначений) СПЕМАН и СПЕМАТОН, заключенный между РОО «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам» (ГЛЭДИС) и ООО «ОКТАВА ХОЛДИНГ».

Комиссия специалистов-лингвистов Гильдии экспертов-лингвистов по документационным и информационным спорам в составе:

действительного члена Гильдии, начальника научно-методического отдела РОО ГЛЭДИС **Жаркова Игоря Вениаминовича**, кандидата филологических наук (специальность: «10.02.21 – Структурная, прикладная и математическая лингвистика»), диплом кандидата филологических наук КТ №017433 от 27.10.1995 г., стаж научной деятельности и работы по специальности — 26 лет, экспертная специализация – судебная лингвистическая экспертиза (свидетельство эксперта № 038-01/11-сэ от 20.01.2011 г., выдано решением экспертно-квалификационной комиссии Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам от 20 января 2011 г., протокол № 45);

действительного члена Гильдии, консультанта научно-методического совета при Правлении ГЛЭДИС — доктора филологических наук, профессора кафедры методики, педагогики и психологии Государственного института русского языка им А.С. Пушкина, академика РАЕН **Мамонтова Александра Степановича** (специальность: «10.02.01 – Русский язык»), диплом доктора филологических наук № ДК 007310 от 23.03.2001 г., стаж работы по специальности – 35 лет, экспертная специализация – судебная лингвистическая экспертиза (свидетельство эксперта № 053-02/11-сэ от 15.02.2011 г., выдано решением экспертно-квалификационной комиссии Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам от 15 февраля 2011 г., протокол № 49);

действительного члена Гильдии, члена Правления ГЛЭДИС, — доктора филологических наук, профессора кафедры массовых коммуникаций филологического факультета Российского университета дружбы народов **Трофимовой Галины Николаевны** (специальность: «10.02.01 – Русский язык»), диплом доктора филологических наук № ДК 024624 от 18.02.2005 г., стаж работы по специальности - 17 лет, экспертная специализация – судебная лингвистическая экспертиза (свидетельство эксперта № 056-02/11-сэ от 15.02.2011 г., выдано решением экспертно-квалификационной комиссии Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам от 15 февраля 2011 г., протокол № 49) — произвела комиссионное лингвистическое исследование представленных материалов.

Материалы, представленные для производства комиссионного лингвистического исследования:

1. копия свидетельства на товарный знак (знак обслуживания) Российской Федерации № 466260, содержащего сведения о регистрации словесного товарного знака «СПЕМАТОН» (на 1 л.);

2. копия выписки из открытого Реестра товарных знаков и знаков обслуживания Российской Федерации, содержащей сведения о регистрации словесного товарного знака «СПЕМАТОН» по свидетельству № 466260 (на 1 л.);
3. копия выписки из открытого Реестра товарных знаков и знаков обслуживания Российской Федерации, содержащей сведения о регистрации словесного товарного знака «СПЕМАН» по свидетельству № 258178 (на 2 л.);
4. копия возражения компании «ХИМАЛАЯ ГЛОБАЛ ХОЛДИНГЗ ЛТД.» против предоставления охраны товарному знаку СПЕМАТОН по свидетельству № 466260 (на 10 л.);
5. копия уведомления ФИПС о поступлении возражения по заявке № 2011713275, адресованного ООО «ОКТАВА ХОЛДИНГ» (на 2 л.).

На разрешение комиссии специалистов поставлены следующие вопросы:

1. Есть ли лингвистические основания полагать словесное обозначение «СПЕМАН», зарегистрированное в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 258178, сходным до степени смешения со словесным обозначением «СПЕМАТОН», зарегистрированным в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 466260; если да, то какие именно?

2. Имеются ли среди продуктов речевой деятельности (высказываний пользователей глобальной информационно-телекоммуникационной сети общего пользования Интернет), цитируемых в разделе «2)» возражения компании «ХИМАЛАЯ ГЛОБАЛ ХОЛДИНГЗ ЛТД.» против предоставления охраны товарному знаку СПЕМАТОН по свидетельству № 466260, высказывания, в которых наблюдается смешение словесного обозначения «СПЕМАН», зарегистрированного в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 258178, со словесным обозначением «СПЕМАТОН», зарегистрированным в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 466260?

Объекты исследования:

- словесное обозначение «СПЕМАТОН», зарегистрированное в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 466260 (в дальнейшем также *исследуемое обозначение*);
- словесное обозначение «СПЕМАН», зарегистрированное в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 258178 (в дальнейшем также *противопоставленное обозначение*);

- высказывания пользователей глобальной информационно-телекоммуникационной сети общего пользования Интернет, цитируемых в разделе «2)» возражения компании «ХИМАЛАЯ ГЛОБАЛ ХОЛДИНГЗ ЛТД.» против предоставления охраны товарному знаку СПЕМАТОН по свидетельству № 466260 (в дальнейшем также *исследуемые высказывания*).

Обстоятельства дела известны комиссии специалистов из представленных материалов в объеме представленного.

ИССЛЕДОВАНИЕ

1. Методические основы исследования

Для решения поставленных вопросов использовались методы фонетического анализа, графического анализа, анализа значений слов, высказываний и текста в целом, в том числе трансформационные, разработанные в лингвистической семантике, синтаксическом анализе и лингвистике текста. Исследование проводилось с использованием метода лингвистического анализа, включающего в себя метод синтаксического и семантического анализа. В лексикографическом поиске использовались толковые словари современного русского языка, энциклопедические словари, двуязычные переводные словари. Исследование проводилось в соответствии с методиками производства текстологического, лексико-семантического, семантико-синтаксического и лингвостилистического анализа русскоязычного текста, рекомендованными к практическому использованию решением Научно-методического совета при Правлении ГЛЭДИС. Использовались общенаучные методы, включая методы анализа, синтеза, аналогии. Исследование проводилось в соответствии с методическими рекомендациями по экспертизе наименований, рекомендованными решением Научно-методического совета при Правлении ГЛЭДИС к практическому использованию при производстве лингвистических экспертиз, осуществляемых по определениям судов РФ, постановлениям органов дознания и следствия, официальным договорам с юридическими и физическими лицами, а также в соответствии с методическими рекомендациями по проверке заявленных обозначений на тождество и сходство, утвержденными приказом Роспатента от 31.12.09 № 197.

1.1. Нормативная база лингвистического исследования

Нормативной базой исследования послужили следующие законы и ведомственные подзаконные акты.

1. Гражданский кодекс Российской Федерации.

2. Правила составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания (утверждены приказом Роспатента от 5 марта 2003 г. № 32).
3. Правила подачи возражений и заявлений и их рассмотрения в Палате по патентным спорам (утверждены приказом Роспатента от 22.04.2003 № 56).
4. Федеральный закон от 31.05.2001 № 73-ФЗ «О государственной судебно-экспертной деятельности в Российской Федерации».
5. Международная классификация товаров и услуг.
6. ГОСТ 7.79:2000 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Правила транслитерации кирилловского письма латинским алфавитом».

1.2. Литература

При производстве исследования использовалась научная и методическая лингвистическая литература, научная и методическая литература по теории судебной экспертизы, ряд словарей русского языка, двуязычных словарей, электронные источники, в том числе:

1. Е. Р. Россинская, Е. И. Галяшина. Настольная книга судьи: судебная экспертиза. — М., 2010.
2. Смирнова С.А. Судебная экспертиза на рубеже XXI века. 2-е издание. — СПб.: ПИТЕР, 2004.
3. Россинская Е.Р. Комментарий к Федеральному закону «О государственной судебно-экспертной деятельности в Российской Федерации». — М.: Право и закон; Юрайт-Издат, 2002.
4. Россинская Е.Р. Судебная экспертиза в гражданском, арбитражном, административном и уголовном процессе. — М.: Норма, 2005.
5. Аверьянова Т.В. Судебная экспертиза. Курс общей теории. — М.: Норма, 2006.
6. Судебно-экспертное исследование вещественных доказательств. — М.: Амалфея, 2003.
7. Комментарий к Федеральному закону «О государственной судебно-экспертной деятельности в Российской Федерации». / Под ред. В.П. Кашепова. — М., 2003.
8. Комментарий к законодательству о судебной экспертизе. Уголовное, гражданское, арбитражное судопроизводство. — М.: Норма, 2004.
9. Теория и практика судебной экспертизы в гражданском и арбитражном процессе. Научно-практическое пособие. / Под ред. д.ю.н, проф. Россинской Е.Р. — Москва, 2006.
10. Методические рекомендации по проверке заявленных обозначений на тождество и сходство (утверждены приказом Роспатента от 31.12.09 № 197).
11. Рекомендации по отдельным вопросам экспертизы заявленных обозначений (Приказ Российского агентства по патентам и товарным знакам от 23 марта 2001 г., № 39).
12. Галяшина Е.И. Основы судебного речеведения. М.: Стэнси, 2003.
13. Ю. А. Бельчиков, М. В. Горбаневский, И. В. Жарков. Методические рекомендации по вопросам лингвистической экспертизы спорных текстов СМИ. Сборник материалов. — М.: ИПК «Информкнига», 2010. (Издание подготовлено по заказу Роскомнадзора).
14. И. В. Жарков. Сходство товарных знаков: есть вопросы/ «Патентный поверенный», № 1, 2009, с. 33–35.
15. И. В. Жарков. Сходство до степени смешения: взгляд эксперта-лингвиста/ «Патентный поверенный», № 4, 2009, с. 22–24.

16. Г. А. Золотова. Синтаксический словарь: Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса. — М., «Наука», 1988.
17. Г. А. Золотова, Н. К. Онипенко, М. Ю. Сидорова. Коммуникативная грамматика русского языка. — М.: МГУ им. М. В. Ломоносова, 1998.
18. Сводный словарь современной русской лексики: В 2 т./ АН СССР. Ин-т рус. яз.; Под ред. Р. П. Рогожниковой. — М.: Рус. яз., 1991.
19. Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика / Под ред. Г. Н. Складчиковой. — М.: Эксмо, 2006.
20. Толковый словарь русского языка: в 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. — М.: ТЕРРА, 1996.
21. С. А. Кузнецов. Современный толковый словарь русского языка. — СПб.: Норинт, 2002.
22. С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. Толковый словарь русского языка. М., 1997.
23. Т. Ф. Ефремова. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. — 2-е изд., стереотип. — М.: Рус. яз., 2001.
24. Большой толковый словарь русского языка. — СПб.: НОРИНТ, 2004.
25. А. А. Зализняк. Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. — 2-е изд., стереотип. — М.: Рус. яз., 1980.
26. Т. Ф. Ефремова. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка. — 2-е изд., испр. — М.: АСТ: Астрель, 2005.
27. Современный словарь иностранных слов. — М.: Рус. яз., 1992.
28. Словарь иностранных слов. — 18-е изд., стер. — М.: Рус. яз., 1989.
29. Большой энциклопедический словарь. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: «Большая Российская энциклопедия»; СПб.: «Норинт», 1997.
30. Д. Э. Розенталь. Справочник по правописанию, произношению, литературному редактированию. — М., Московская международная школа переводчиков, 1994.
31. Р. С. Гиляревский, Б. А. Старостин. Иностранные имена и названия в русском тексте, изд. 2. — М., «Международные отношения», 1978.
32. Лебедев М. В., Черняк А. З. Онтологические проблемы референции. — М.: Праксис, 2001.
33. П. А. Скредин. Фонетические аспекты речевых технологий / Автореферат дисс. в виде научного доклада на соиск. ст. д. филологич. наук. — СПб., 1999.
34. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений. / РАН, Ин-т рус. яз.; под общей ред. Н. Ю. Шведовой. — М., 2002.
35. Новый словарь сокращений русского языка / Под ред. Е. Г. Коваленко. — М.: Издательство «ЭТС», 1995.
36. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. М., 2001.
37. И. В. Жарков. Лингвистическое обеспечение системы автоматизированной коррекции русского текста. — Автореф. дисс. на соиск. уч. ст. к.ф.н. — СПб. 1995.
38. Б. В. Петровский. Энциклопедический словарь медицинских терминов. — М.: «Советская энциклопедия», 1984.
39. Т. Г. Казаченок. Фармацевтический словарь. — Минск: «Вышэйшая школа», 1991.
40. АBBYY Lingvo 11. Шесть языков. Электронный словарь © 2005 АBBYY Software.
41. Справочник лекарственных средств 2007. — © 1999–2007 Павел Козловский, Keepsoft, Inc.

1.3. Понятийный аппарат лингвистического исследования

Понятие **товарного знака** является в общем случае сложным, многоаспектным. Товарный знак представляет собой единый объект, который может быть создан

совокупностью языковых, семиотических, графических, культурологических и иных средств и методов. Ст. 1481 ГК РФ устанавливает:

В качестве товарных знаков могут быть зарегистрированы словесные, изобразительные, объемные и другие обозначения или их комбинации.

Восприятие товарного знака потребителем также носит комплексный характер, так как знак воспринимается в совокупности всех своих свойств, созданных разнородными средствами. Исследование товарного знака предполагает рассмотрение всех аспектов, присущих этому знаку.

Основной отличительной чертой товарных знаков от знаков других категорий с семиотической точки зрения является выполняемая товарными знаками функция **индивидуализации** товара. Способность знака индивидуализировать обозначаемый им товар, то есть различительная способность, является необходимым условием для его признания товарным знаком.

Словесные товарные знаки являются особым видом товарных знаков. Полное исследование словесных товарных знаков возможно в рамках изучения их различительной способности и лингвистических свойств (если для какого-то знака это не так, он является не словесным, но комбинированным или изобразительным).

Словесные товарные знаки функционируют в русском тексте, включая случаи изолированного употребления в русской языковой среде (например, на вывесках, на этикетках, на ярлыках), в качестве имен собственных, обозначающих товары, работы и услуги. Категориальная семантика товарных знаков как имен собственных безусловно свидетельствует о том, что они являются именами существительными либо словосочетаниями с существительным — главным словом.

При использовании в качестве товарных знаков слов другой части речи и словосочетаний другой категориальной принадлежности происходит их синтаксическая субстантивация. В результате такие товарные знаки функционируют в тексте как существительные.

То же относится к словесным обозначениям, входящим в состав комбинированных товарных знаков.

Отличные от словесных (например, изобразительные) элементы комбинированных знаков рассматриваются как экстралингвистический контекст употребления словесных элементов, который оказывает значительное влияние на восприятие последних — их осмысление носителями русского языка.

Способность товарного знака к ассоциации в сознании человека с другим товарным знаком препятствует выполнению их индивидуализирующей функции. Правила составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания обоснованно устанавливают для товарных знаков следующий критерий выявления их сходства до степени смешения (п. 14.4.2).

Обозначение считается сходным до степени смешения с другим обозначением, если оно ассоциируется с ним в целом, несмотря на их отдельные отличия.

То же определение дается в Методических рекомендациях Роспатента по проверке заявленных обозначений на тождество и сходство со ссылкой на административный регламент (раздел 3).

В случае словесных товарных знаков их способность к взаимной ассоциации является следствием наличия между составляющими их словами определенной связи в системе языка (словообразовательной, семантической, паронимической, ассоциативной, синтагматической

и др.). При решении вопроса об ассоциации товарных знаков нельзя учитывать только собственно ассоциативные связи, которые в лексикологии принято выделять лишь в тех случаях, когда между составляющими их словами нет связей другого типа.

В общем случае в основе способности знака к ассоциации с другим знаком могут лежать

- сходство в плане выражения (фонетическое или графическое сходство в зависимости от формы речи — устной или письменной);
- связи различного типа в плане содержания (синонимия, антонимия, паронимия и др.);
- собственно ассоциативные связи.

Схожестью двух словесных обозначений А и Б до степени смешения может быть названо такое положение дел, при котором существуют устойчивые, регулярно воспроизводимые ситуации нормальной коммуникации¹, когда использование отправителем информации (говорящим) обозначения А приводит к восприятию этой информации адресатом (слушающим) как относящейся к объекту, обозначаемому Б.

Смешение может происходить как **на уровне физического восприятия** (адресат неправильно расслышал или прочитал обозначение А), так и **на уровне восприятия психического** (адресат правильно расслышал или прочитал обозначение А, но отождествил его с объектом, обозначаемым Б).

Причиной смешения на уровне физического восприятия является тождество или внешнее сходство обозначений А и Б, приводящее к их неразличению.

Смешение на уровне психического восприятия возможно, в частности, в случаях, когда различия между обозначениями А и Б воспринимаются как внешнее проявление вариативности обозначаемых объектов. Таковы ситуации использования в обозначениях различных формантов (например, «плюс», «-ин», «-ол», «интернешнл») и иных неохраноспособных обозначений (например, «-дент», «фито-», «авто-», «лизинг», «банк»). Обозначение, в состав которого входит один из подобных элементов, может восприниматься как обозначение модификации исходного товара, вызывать представление о единстве происхождения товаров, обозначаемых исходным и производным обозначениями.

Описанный подход к определению сходства до степени смешения соответствует реальной судебной практике. Так, согласно Постановлению Президиума Высшего арбитражного суда РФ № 2979/06, № 3691/06 от 18 июля 2006 г., угроза смешения имеет место в двух случаях: если один товарный знак воспринимается в качестве другого (то есть имеется сходство на уровне физического восприятия) либо если потребитель понимает, что речь идет не об одном и том же товарном знаке, но полагает, что оба товарных знака принадлежат одному и тому же предприятию (то есть наблюдается сходство на уровне психического восприятия).

В соответствии с п. 14.4.2.2 Правил составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания,

...словесные обозначения сравниваются:

- со словесными обозначениями;

- с комбинированными обозначениями, в композиции которых входят словесные элементы.

¹ Ненормальными условиями коммуникации могут считаться, например, ситуация восприятия письменного текста слабовидящим, сильная зашумленность канала акустической связи, сильное алкогольное или наркотическое опьянение слушающего и т.п.

Сходство словесных обозначений может быть звуковым (фонетическим), графическим (визуальным) и смысловым (семантическим).

а) Звуковое сходство определяется на основании следующих признаков:

- наличие близких и совпадающих звуков в сравниваемых обозначениях;
- близость звуков, составляющих обозначения;
- расположение близких звуков и звукосочетаний по отношению друг к другу;
- наличие совпадающих слогов и их расположение;
- число слогов в обозначениях;
- место совпадающих звукосочетаний в составе обозначений;
- близость состава гласных;
- близость состава согласных;
- характер совпадающих частей обозначений;
- вхождение одного обозначения в другое;
- ударение.

б) Графическое сходство определяется на основании следующих признаков:

- общее зрительное впечатление;
- вид шрифта;
- графическое написание с учетом характера букв (например, печатные или письменные, заглавные или строчные);
- расположение букв по отношению друг к другу;
- алфавит, буквами которого написано слово;
- цвет или цветовое сочетание.

в) Смысловое сходство определяют на основании следующих признаков:

- подобие заложенных в обозначениях понятий, идей (в частности, совпадение значения обозначений в разных языках);
- совпадение одного из элементов обозначений, на который падает логическое ударение и который имеет самостоятельное значение;
- противоположность заложенных в обозначениях понятий, идей.

г) Признаки, перечисленные в подпунктах а) - в) настоящего подпункта, могут учитываться как каждый в отдельности, так и в различных сочетаниях.

В словесном обозначении в общем случае могут присутствовать лингвистически сильные, ослабленные и слабые элементы. Сравнительный анализ обозначений должен проводиться с отдельным учетом выделенных сильных, ослабленных и слабых элементов.

Сильные, ослабленные и слабые элементы выделяются:

- в звуковом облике знака (при исследовании фонетических свойств);
- в графическом облике знака (при исследовании графических свойств)
- в лексическом и морфемном составе знака (при исследовании семантических свойств).

Различительная способность знака в наибольшей мере связана с его сильными элементами; в меньшей мере — с ослабленными; практически не связана со слабыми элементами.

В семантическом плане сильные элементы оригинальны, они не носят описательного характера, с ними в наибольшей мере связана различительная способность обозначения.

Согласно п. 4.2.1.3 Методических рекомендаций Роспатента по проверке заявленных обозначений на тождество и сходство, при экспертизе словесных обозначений необходимо учитывать сходство именно сильных элементов.

Следует различать ситуации использования в качестве товарного знака слов и выражений, присутствующих в русском языке, и обозначений, отсутствующих в системе языка. Восприятие потребителем наименования товара, состоящего из известных слов, связанных с определенным смыслом в системе языка, принципиально отличается от его же восприятия слов неизвестных, специально изобретенных или заимствованных для введения товара или услуги в хозяйственный оборот.

Наличие у сравниваемых обозначений семантического сходства является необходимым для признания внешне сходных обозначений сходными до степени смешения. Семантическое сходство, в отличие от, например, графического способно выполнять роль самостоятельного критерия при решении вопроса о сходстве словесных обозначений до степени смешения.

В настоящем заключении используется ряд специальных лингвистических и общенаучных терминов. В связи с неоднозначностью лингвистической терминологии ниже приведено описание терминов, неоднозначность восприятия которых может затруднить понимание текста настоящего заключения:

- **графема** — минимальная единица графической системы языка (системы письма), обладающая определенным лингвистическим содержанием.
- **интерпретация** — раскрытие смысла, содержания чего-либо;
- **морфема** — минимальный знак языка, то есть такая единица языковой организации, в которой за определенной формой (означающим) закреплено определенное содержание (означаемое) и которая не членится на более простые единицы того же рода;
- **фонема** — единица звукового строя языка, с помощью которой различаются и отождествляются морфемы и тем самым слова. Фонема может быть определена как совокупность различительных, или дифференциальных признаков. Например, в русской устной речи слова *рад* и *ряд* различаются фонемами [r] и [r'] (различительным признаком является твердость/мягкость);
- **квазиомонимы**, или **минимальная пара** — два слова, словоформы или морфемы данного языка, различающиеся только одной фонемой в одной и той же позиции. Различные фонологические школы: ленинградская, московская, пражская и др. — сходятся в том, что наличие минимальной пары свидетельствует о том, что звуки, обеспечивающие противопоставление в ней, являются реализациями разных фонем. Таким образом, признаётся, что фонемы должны иметь способность быть единственными различителями слов. Например, существование в русском языке минимальной пары слов *дол* — *тол*, различающихся только начальным звуком, доказывает существование в русском языке фонем, которые реализуются в этих словах ([d] и [t], различаются по дифференциальному признаку звонкости/глухости);
- **аллофон, комбинаторный аллофон** — вариант фонемы, зависящий от окружающих звуков (напр., в слове *ряд* после мягкого [r'] произносится более передний гласный [a], чем после твердого [r] в слове *рад*);
- **редукция** — ослабление звуков в безударных слогах. При редукции в русском языке происходит уменьшение силы и длительности звука (количественная редукция), а также изменение качества звуков, вызываемое вялой, невыполненной артикуляцией (качественная редукция). Например,

качественная редукция гласного [а] в норме приводит к его превращению в заударном и не первом предударном слогах в нейтральный э-образный звук.

- **трансформа** — слово со строго предсказуемыми семантическими и грамматическими свойствами, образуемое как единица речи, не являющееся готовым знаком языка, как, например, *проползание* — трансформа глагола *проползать*;
- **транслитерация слова** — его побуквенная передача символами иного алфавита;
- **транскрипция иностранного слова** — его передача кириллицей при условии возможно более точного воспроизведения звукового облика исходного слова на языке-источнике;
- **синсемичность** — принцип сочетания единиц языка, основанного на наличии у них общих *сем* (элементарных единиц смысла) и соответственно двусторонней готовности к соединению. Например, словосочетание *синий шарф* вполне возможно и осмысленно в современном русском языке, в то время как словосочетание **синий лепет* бессмысленно и невозможно с точки зрения системы языка, поскольку нарушает принцип синсемичности (если прилагательное *синий* и существительное *лепет* использованы в общепринятых, словарных значениях).

Информация (сведения) — совокупность языковых высказываний о мире, событиях и о положении дел, об отношении отправителя информации к этим событиям. Информация может быть, в частности:

- **фактологической** — о конкретных ситуациях, происшествиях или событиях, о поступках или поведении физического лица, о деятельности лица юридического;
- **обобщающей** — о типичных событиях, типичном поведении типичных представителей каких-либо групп, о житейских обычаях;
- **оценочной** — о качествах и поступках людей, о ситуациях, событиях, явлениях, свойствах, которые в какой-либо картине мира, в какой-либо ценностной системе описываются как хорошие или плохие, важные или неважные, полезные или вредные и т. п.;
- **концептуальной** — теоретико-аналитическая информация о природных или социальных закономерностях;
- **директивной** — организующей поведение людей. Директивная информация может выражаться в различных формах, например, просьбы, требования, информирования об обязанностях. **Адресат** директивной информации — лицо или лица, по отношению к деятельности которых данная информация является организующей.

Источник информации (сведений) — тот, кто предоставляет информацию. Источники информации могут быть определенными: поименованными в тексте (*Как сообщил пресс-секретарь, Как сообщил В. В. Иванов, Как сообщает РИА "Новости"*) или анонимными, неназванными (*Как сообщил представитель Администрации Президента, не пожелавший себя назвать*), — а также неопределенными (*По слухам, Как говорят все, По некоторым сведениям, Как нам стало известно*).

Высказывание — речевая единица, передающая относительно законченный фрагмент информации, сведений.

Текст — максимальная речевая единица, несущая целостный смысл. Как правило, в целях адекватного анализа высказывания, даже в тех случаях, когда вопросы задаются

только по отдельным фрагментам текста, в лингвистической экспертизе необходимо анализировать текст целиком. Такой анализ позволяет выявить контекст высказываний, без которого понимание их смысла невозможно. Стилистический анализ отдельных высказываний также требует их сопоставления с общими стилистическими свойствами текста. Языковые средства, недопустимые и социально неприемлемые в передовице серьезной газеты, вполне уместны в фельетоне, который может быть опубликован в той же самой газете на другой полосе. Стилистика текста определяется как его жанром, так и авторскими особенностями стиля.

Контекст слова, выражения, высказывания — относительно законченная в смысловом отношении часть текста, достаточная для понимания смысла употребления этого слова, выражения, высказывания в конкретном тексте.

Конситуация текста, высказывания — обстоятельства и факты реальной действительности, существующие на момент создания текста, влияющие на коммуникативные установки говорящего (автора текста). Анализ конситуации позволяет установить подлинный смысл высказываний, составляющих текст, а для ситуации диалогической речи — установить также, как именно было понято то или иное высказывание собеседником.

Восприятие речи — процесс извлечения адресатом речевого сообщения смысла, находящегося за внешней формой речевых высказываний.

Интерпретация — раскрытие смысла, содержания чего-либо.

Значения слов, устойчивых словосочетаний, грамматических средств языка фиксируются в словарях и грамматиках. **Словарные значения** охватывают подавляющее большинство случаев употребления слов в реальных текстах.

В речи слова вступают между собой в синтаксические связи, образуя словосочетания, предложения и иные единицы речи, которых нет в системе языка в готовом виде. Возможные значения словосочетания определяются так называемым «сложением» значений входящих в него слов по соответствующим синтаксическим правилам.

Вступление слов в синтаксическую связь и образование словосочетания возможно лишь при условии соблюдения принципа **синсемичности** — принципа сочетания слов, основанного на наличии у них общих **сем** (элементарных единиц смысла) и соответственно двусторонней готовности к соединению.

Так, словосочетание *синий шарф* вполне возможно и осмысленно в современном русском языке, в то время как словосочетание **синий лепет* бессмысленно и невозможно с точки зрения системы языка, поскольку нарушает принцип синсемичности (если прилагательное *синий* и существительное *лепет* использованы в общепринятых, словарных значениях).

Формальные нарушения принципа синсемичности часто наблюдаются в образной речи, прежде всего в художественной литературе, когда вступающие в синтаксическую связь слова используются в **переносных** значениях — тропах, отсутствующих у этих слов в системе языка.

При анализе смысла, который то или иное выражение приобретает в конкретном тексте, эксперт-лингвист прежде всего принимает во внимание словарные (отраженные в толковых словарях) значения составляющих его слов и устойчивых словосочетаний. Учет словарных значений, то есть буквальное истолкование высказываний, является достаточным для адекватной интерпретации текста как основной задачи лингвистической экспертизы при выполнении следующих условий:

- объединение словарных значений слов, составляющих высказывание, не нарушает правил сочетаемости слов русского языка;

- выводимый на основе словарных значений смысл высказывания не вступает в противоречие с его контекстом или конституацией (известными эксперту обстоятельствами дела).

Отдельным значениям многозначных слов могут соответствовать свои грамматические особенности. Так, существительное *медь* в значениях «изделия из меди — химического элемента (Cu), ковкого металла желтого цвета с красноватым отливом» и «монеты их такого металла» является собирательным, в отличие от того же существительного в других значениях; глагол *подбиться* в значении «войти в доверие, снискать расположение кого-либо» требует дополнения в форме *к + дат.* (*к кому*), а в значении «напоровшись, наскочив на что-либо, повредиться» такого дополнения не требует и не принимает.

Определение некоторых других терминов приводится в иных разделах исследовательской части заключения.

2. Исследование по вопросу 1

2.1. Раздельное исследование

2.1.1. Исследуемое обозначение

Исследуемое обозначение *СПЕМАТОН* оформлено в виде цепочки букв кириллицы, без каких-либо разделителей, то есть в виде слова русского языка. В качестве словесного товарного знака «СПЕМАТОН», зарегистрированного по свидетельству № 466260, обозначение *СПЕМАТОН* представлено в виде цепочки прописных букв. Написание слова прописными буквами применяется в современном русском языке для передачи аббревиатур (побуквенных сокращений) и для выделения слова в тексте.

Исследуемое обозначение *СПЕМАТОН*

- выполнено стандартным шрифтом прямого начертания,
- без смещения относительно опорной линии,
- со стандартным значением кернинга,
- используется черный цвет текста на белом фоне,

что является фактической нормой исполнения печатного текста. Средства графического оформления исследуемого обозначения *СПЕМАТОН* носят нейтральный, не маркированный характер. Графическое оформление исследуемого обозначения *СПЕМАТОН* не может быть отнесено к числу основных признаков, обеспечивающих выполнение функции индивидуализации товаров. Обозначение является словесным, не комбинированным.

Слово *спематон* отсутствует в известных словарях русского языка, не может рассматриваться как трансформация какой-либо известной лексической единицы русского языка. Наричательное слово *спематон* не является частью лексической системы современного русского языка.

В общем случае такое слово может быть интерпретировано (1) как изобретенное слово; (2) как транскрипция иноязычного слова; (3) как результат транслитерации иноязычного слова.

Слово *спематон* может рассматриваться как результат транскрипции или транслитерации иноязычного слова, имеющего латинское написание *spematon*, возможно, с диакритическими знаками. Однако поиск в известных словарях наиболее распространенных европейских языков (английский, французский, немецкий, испанский, итальянский) не выявил вхождения указанной словоформы в эти словари.

Таким образом, слово *спематон* воспринимается носителями русского языка как слово **изобретенное**.

Из представленных комиссии специалистов материалов известно, что товарный знак «СПЕМАТОН» зарегистрирован по свидетельству № 466260 для обозначения товаров, представленных следующим перечнем словосочетаний:

- фармацевтические препараты;
- гигиенические препараты для медицинских целей;
- диетические вещества для медицинских целей;
- детское питание;
- средства для ухода за полостью рта медицинские, включая лечебные и лечебно-профилактические зубные пасты, в том числе детские;
- чай травяные для медицинских целей, чай для похудения медицинский;
- добавки минеральные пищевые;
- добавки пищевые для медицинских целей;
- биологически активные добавки к пище.

По своим категориально-семантическим свойствам все перечисленные словосочетания относятся к лексико-грамматическому разряду «вещество», выступают в современном русском языке как описательные обозначения веществ, что определяется категориальной принадлежностью грамматически главных слов *препараты, вещества, питание, средства, пасты, чай, добавки*.

В составе существительного *спематон* может быть выделен суффикс *-он-*. По данным «Толкового словаря словообразовательных единиц русского языка» Т. Ф. Ефремовой, указанный суффикс представляет собой достаточно регулярную² и продуктивную³ в просторечии словообразовательную единицу, выделяющуюся в именах мужского рода со значением действия, названного мотивирующим словом, например: *выпивон, закусон, обедон*. В переносном значении существительные с суффиксом *-он-* могут обозначать также объекты соответствующих действий. Данный словообразующий суффикс ударен.

Специальный «Фармацевтический словарь» Г. Г. Казаченка указывает суффикс *-оп-* (*-он-*) в числе важнейших суффиксов существительных, используемых в медицинской и фармацевтической терминологии. Данный суффикс вносит в значение слова смысловой компонент «название лекарственного средства». Примеры: *спиронолактон, рутабион, солютизон*.

Компонент *спемат-* в составе существительного *спематон* не может быть интерпретирован как какая-либо значимая морфема русского языка либо сочетание таких морфем.

В составе существительного *спематон* может быть также выделен корневой элемент *-тон-* (*tonos*), который, по данным «Фармацевтического словаря» Г. Г. Казаченка, относится к числу греческих корней, участвующих в образовании медицинских научных терминов, не фиксируемый словообразовательными словарями современного русского языка. Данный элемент вносит в значение слова смысловой компонент «напряжение, напряженность, тонус». Данный словообразовательный элемент ударен.

² Под **регулярностью** словообразовательной единицы понимается ее воспроизводимость в целом разряде слов; **нерегулярность** предполагает, что данная единица встречается лишь в немногих отдельных словах современного русского языка.

³ Под **продуктивностью** словообразовательной единицы подразумевается ее способность производить в языке новые слова. Продуктивные единицы — это четко выделяющиеся в составе слов и активно производящие новые слова и их трансформы словообразовательные элементы. **Непродуктивность** означает, что данная единица в настоящее время не производит новых слов или трансформ.

Компонент *спема-* в составе существительного *спематон* не может быть интерпретирован как какая-либо значимая морфема русского языка либо сочетание таких морфем.

Выделение указанных морфем в составе имени *спематон* не является обязательным для носителей современного русского языка, трактуется как возможное, а соответствующие смысловые компоненты — как вероятные ассоциации.

С учетом изложенного, в составе существительного *спематон* возможно, но не обязательно выделение элементов, которые вносят в значение слова смысловые компоненты «название лекарственного средства» и «напряжение, напряженность, тонус». Подобная семантика является описательной.

При использовании слова *спематон* для обозначения фармацевтических препаратов и иных веществ, согласно перечню товаров, перечисленных в свидетельстве № 466260, компонент *спема-* или *спемат-* не соотносится с какой-либо нарицательной корневой морфемой или цепочкой морфем русского языка. В известных источниках фармацевтической терминологии отсутствуют какие-либо данные об использовании указанных компонентов в названиях фармацевтических препаратов.

Таким образом, в составе исследуемого обозначения *спематон* компонент *спема-* или *спемат-* в наибольшей степени связан с семантикой этого слова как имени собственного, в наибольшей мере способствует выполнению данным обозначением функции индивидуализации фармацевтического препарата или иного товара, входящего в перечень товаров, перечисленных в свидетельстве № 466260, тем самым является семантически сильным компонентом противопоставленного обозначения.

Компонент *-он* в составе слова *спематон* способствует ассоциации обозначаемого объекта с семантическими категориями «вещество», «фармация», является описательным. Компонент *-тон* в составе указанного слова способствует ассоциации обозначаемого объекта с семантической категорией «тонус», является описательным.

С учетом:

- особенностей семантики товарных знаков;
- существа конфликтной ситуации, предполагающей использование исследуемого обозначения как названия фармацевтического препарата;
- общих свойств семантики имен собственных (слово *X* имеет значение «предмет, называемый "X"»),

точное лексическое значение исследуемого обозначения СПЕМАТОН при его использовании для обозначения фармацевтических препаратов может быть сформулировано следующим образом: «товар, называемый изобретенным фантазийным обозначением предположительно имеющего отношение к фармации и, вероятно, связанного с тонусом вещества *спематон*».

Изобретенное слово *спематон*, схожее в своей финальной части с имеющимися в лексической системе современного русского языка существительными *балахон*, *картон*, *стон* и т. п., осмысливается носителем русского языка как существительное мужского рода, склоняется по образцу перечисленных существительных.

Ударным в составе обозначений веществ с ударными формантами *-он* и *-тон* в современном русском языке является гласный [о] в составе указанных формантов.

Во внешнем облике (звуковом и буквенном) слова *спематон* отсутствуют какие-либо особенности, редкие с точки зрения фонетики и графики современного русского языка.

Согласно орфоэпической норме современного русского языка, фонематическая транскрипция существительного *спематон* может быть представлена следующим образом:

[sp'imatɔn] (апострофом обозначается мягкость предыдущего согласного). Ударным во всех словоизменительных формах является третий слог.

Словоизменительная основа (часть слова, остающаяся неизменной при склонении слова) в письменной форме — *спематон*.

При склонении существительного *спематон* в устной форме происходит чередование финального согласного [n] словоизменительной основы по твердости/мягкости: *спематон* ([ɔn]) — *о спематоне* ([ɔn'i]). Таким образом, неизменяемой частью слова *спематон* при его склонении в устной форме является последовательность фонем [sp'imatɔ].

Звук [i] во втором предударном слоге [sp'i] подвергается количественной и качественной **редукции**.

Звук [a] в первом предударном слоге [ma] подвергается незначительной количественной и качественной **редукции**.

Сонанты [m] и [n] в безударных слогах подвергаются незначительной количественной редукции.

Фонема [o] в ударном слоге и шумные согласные [s], [p'] и [t] не редуцируются.

С учетом изложенного, элементы, составляющие звуковой облик словоизменительной основы *спематон*, характеризуются следующим образом.

s	фонетически сильный
p'	фонетически сильный
i	фонетически слабый
m	фонетически ослабленный
a	фонетически ослабленный
t	фонетически сильный
o	фонетически сильный
n	фонетически ослабленный

2.1.2. Противопоставленное обозначение

Противопоставленное обозначение *СПЕМАН* оформлено в виде цепочки букв кириллицы, без каких-либо разделителей, то есть в виде слова русского языка. В качестве словесного товарного знака «СПЕМАН», зарегистрированного по свидетельству № 258178, обозначение *СПЕМАН* представлено в виде цепочки прописных букв. Написание слова прописными буквами применяется в современном русском языке для передачи аббревиатур (побуквенных сокращений) и для выделения слова в тексте.

Противопоставленное обозначение *СПЕМАН*

- выполнено стандартным шрифтом прямого начертания,
- без смещения относительно опорной линии,
- со стандартным значением кернинга,
- используется черный цвет текста на белом фоне,

что является фактической нормой исполнения печатного текста. Средства графического оформления противопоставленного обозначения *СПЕМАН* носят нейтральный, не маркированный характер. Графическое оформление противопоставленного обозначения *СПЕМАН* не может быть отнесено к числу основных признаков, обеспечивающих выполнение функции индивидуализации товаров. Обозначение является словесным, не комбинированным.

Слово *спеман* отсутствует в известных словарях русского языка, не может рассматриваться как трансформация какой-либо известной лексической единицы русского языка. Нарцательное слово *спеман* не является частью лексической системы современного русского языка.

В общем случае такое слово может быть интерпретировано (1) как изобретенное слово; (2) как транскрипция иноязычного слова; (3) как результат транслитерации иноязычного слова.

Слово *спеман* может рассматриваться как результат транскрипции или транслитерации иноязычного слова, имеющего латинское написание *spretan*, возможно, с диакритическими знаками. Однако поиск в известных словарях наиболее распространенных европейских языков (английский, французский, немецкий, испанский, итальянский) не выявил вхождения указанной словоформы в эти словари.

Таким образом, слово *спеман* воспринимается носителями русского языка как слово **изобретенное**.

Из представленных комиссии специалистов материалов известно, что товарный знак «СПЕМАН» зарегистрирован по свидетельству № 258178 для обозначения товаров, представленных следующим перечнем словосочетаний:

- препараты фармацевтические;
- медикаменты;
- медикаменты для человека.

По своим категориально-семантическим свойствам все перечисленные слова и словосочетания относятся к лексико-грамматическому разряду «вещество», выступают в современном русском языке как описательные обозначения веществ, что определяется категориальной принадлежностью грамматически главных слов *препараты, медикаменты*.

В составе существительного *спеман* может быть выделен суффикс *-ан-*. Специальный «Фармацевтический словарь» Г. Г. Казаченка указывает суффикс *-ан-* (*-ан-*) в числе важнейших суффиксов существительных, используемых в медицинской и фармацевтической терминологии. Данный суффикс вносит в значение слова смысловой компонент «название лекарственного средства». Примеры: *ультрасульфан, бероксан, транквисан*.

Компонент *спем-* в составе существительного *спеман* не может быть интерпретирован как какая-либо значимая морфема русского языка либо сочетание таких морфем.

В составе существительного *спеман* может быть также выделен корневой элемент *-ман-*, который представляет собой регулярную и продуктивную словообразовательную единицу, выделяющуюся в именах существительных со значением лица, которое характеризуется болезненной приверженностью к тому, что названо мотивирующим именем существительным: *наркоман, кофеман*. Данный элемент вносит в значение слова смысловой компонент «мания». Данный словообразовательный элемент ударен.

Компонент *спе-* в составе существительного *спеман* не может быть интерпретирован как какая-либо значимая морфема русского языка либо сочетание таких морфем.

Выделение указанных морфем в составе имени *спеман* не является обязательным для носителей современного русского языка, трактуется как возможное, а соответствующие смысловые компоненты — как вероятные ассоциации.

С учетом изложенного, в составе существительного *спеман* возможно, но не обязательно выделение элементов, которые вносят в значение слова смысловые компоненты «название лекарственного средства» и «мания». Подобная семантика является описательной.

При использовании слова *спеман* для обозначения фармацевтических препаратов и иных веществ, согласно перечню товаров, перечисленных в свидетельстве № 258178, компонент *спем-* или *спе-* не соотносится с какой-либо нарицательной корневой морфемой

или цепочкой морфем русского языка. В известных источниках фармацевтической терминологии отсутствуют какие-либо данные об использовании указанных компонентов в названиях фармацевтических препаратов.

Таким образом, в составе противопоставленного обозначения *спеман* компонент *спем-* или *спе-* в наибольшей степени связан с семантикой этого слова как имени собственного, в наибольшей мере способствует выполнению данным обозначением функции индивидуализации фармацевтического препарата или иного товара, входящего в перечень товаров, перечисленных в свидетельстве № 258178, тем самым является семантически сильным компонентом противопоставленного обозначения.

Компонент *-ан* в составе слова *спеман* способствует ассоциации обозначаемого объекта с семантическими категориями «вещество», «фармация», является описательным. Компонент *-ман* в составе указанного слова способствует ассоциации обозначаемого объекта с семантической категорией «мания», является описательным.

С учетом:

- особенностей семантики товарных знаков;
- существа конфликтной ситуации, предполагающей использование исследуемого обозначения как названия фармацевтического препарата;
- общих свойств семантики имен собственных (слово *X* имеет значение «предмет, называемый "X"»),

точное лексическое значение противопоставленного обозначения СПЕМАН при его использовании для обозначения фармацевтических препаратов может быть сформулировано следующим образом: «товар, называемый изобретенным фантазийным обозначением предположительно имеющего отношение к фармации и, возможно, связанного с некой манией вещества *спеман*».

Изобретенное слово *спеман*, схожее в своей финальной части с имеющимися в лексической системе современного русского языка существительными *флагман*, *стакан*, *кран* и т. п., осмысливается носителем русского языка как существительное мужского рода, склоняется по образцу перечисленных существительных.

Ударным в составе обозначений веществ с ударными формантами *-ан* и *-ман* в современном русском языке является гласный [а] в составе указанных формантов.

Во внешнем облике (звуковом и буквенном) слова *спеман* отсутствуют какие-либо особенности, редкие с точки зрения фонетики и графики современного русского языка.

Согласно орфоэпической норме современного русского языка, фонематическая транскрипция существительного *спеман* может быть представлена следующим образом: [sp'eman] или [sp'iman], в зависимости от индивидуальных особенностей речи. Ударным во всех словоизменительных формах является второй слог.

Словоизменительная основа (часть слова, остающаяся неизменной при склонении слова) в письменной форме — *спеман*.

При склонении существительного *спеман* в устной форме происходит чередование финального согласного [n] словоизменительной основы по твердости/мягкости: *спеман* ([an]) — *о спемане* ([an'i]). Таким образом, неизменяемой частью слова *спеман* при его склонении в устной форме является последовательность фонем [sp'ima] или [sp'ema].

Звук [e] в первом предударном слоге [sp'i] или [sp'e] подвергается количественной и (или) качественной **редукции**.

Сонант [n] в безударном слоге подвергается незначительной количественной редукции.

Сонанты [m] и в [n] безударных слогах подвергаются незначительной количественной редукции.

Фонема [a], сонант [m] в ударном слоге и шумные согласные [s], [p'] не редуцируются.

С учетом изложенного, элементы, составляющие звуковой облик словоизменительной основы *спеман*, характеризуются следующим образом.

s	фонетически сильный
p'	фонетически сильный
e i	фонетически слабый
m	фонетически сильный
a	фонетически сильный
n	фонетически ослабленный

2.2. Сравнительное исследование

Проведенное исследование **фонетических свойств** исследуемого и противопоставленного обозначений показало, что признаки сходства их фонемного состава обеспечиваются вхождением в исследуемые обозначения фонем [sp'i...m...a...n]. При этом гласные фонемы [i] и [a] представлены существенно разными аллофонами. Признаком сходства в фонетически сильных позициях обладают согласные [sp'...m].

Различными являются ударные слоги, в том числе ударные гласные исследуемого и противопоставленного обозначений. Различно также количество слогов.

Фонемы по определению являются такими единицами звукового строя языка, которые обладают способностью быть единственными различителями слов.

С учетом изложенного, реальная акустическая близость у исследуемого и противопоставленного обозначений *спематон* и *спеман* ограничивается начальной последовательностью согласных [sp'], **степень их фонетического сходства недостаточна для их взаимного смещения** носителями современного русского языка, выявленные различия **достаточны для их уверенного различения**.

Сопоставление **графического (визуального) облика** исследуемых обозначений показывает следующее.

Графическое оформление исследуемого и противопоставленного обозначений рассмотрено в разделе 2.1 настоящего заключения. Сходство является малосущественным, так как графическое оформление исследуемого и противопоставленного обозначений носит нейтральный характер и не влияет на их различительную способность.

В дальнейшем обозначения сравниваются как **цепочки графем**. При этом графемы, составляющие противопоставленное обозначение *СПЕМАН*, входят в исследуемое обозначение *СПЕМАТОН*; порядок следования графем является тождественным.

Отличия в графическом облике определяются разной длиной обозначений (6 символов в случае противопоставленного обозначения, 8 — для исследуемого); символы *T* и *O*, обуславливающие большую длину исследуемого обозначения, отсутствуют в обозначении противопоставленном. По оценке комиссии специалистов, выявленные отличия достаточны для уверенного различения обозначений *СПЕМАН* и *СПЕМАТОН* на уровне физического (визуального) восприятия.

Таким образом, выявленная **совокупность признаков графического сходства и различия** исследуемых обозначений **не дает достаточных оснований для смещения обозначений** на уровне физического (визуального, зрительного) восприятия.

Сопоставление **семантических (смысловых) свойств** исследуемых обозначений показывает следующее.

Точное лексическое значение исследуемого обозначения при его использовании для обозначения товаров класса 05 МКТУ может быть описано как «товар, называемый изобретенным фантазийным обозначением предположительно имеющего отношение к фармации и, вероятно, некоторым образом, так или иначе связанного с тоном вещества *спематон*». Ассоциация «вещество некоторым образом, так или иначе связано с тоном» является необязательной для носителей русского языка.

Точное лексическое значение противопоставленного обозначения при его использовании для обозначения товаров класса 05 МКТУ может быть описано как «товар, называемый изобретенным фантазийным обозначением предположительно имеющего отношение к фармации и, возможно, некоторым образом, так или иначе связанного с некой манерой вещества *спеман*». Ассоциация «вещество некоторым образом, так или иначе связано с некой манерой» является необязательной для носителей русского языка.

Общими в приведенных значениях являются:

- семантика имени собственного (слово *X* имеет значение «предмет, называемый "X"»);
- их фантазийность;
- категориальная принадлежность (все слова являются существительными, служат обозначением веществ);
- указание на отношение обозначаемых объектов к фармации.

Подобная ситуация предусмотрена п. 4.2.3.2 Методических рекомендаций Роспатента по проверке заявленных обозначений на тождество и сходство:

Наличие у обозначения смыслового значения (или, наоборот, отсутствие такового) может способствовать признанию сравниваемых обозначений несходными.

Свойства обладать семантикой имени собственного, относиться к разряду имен существительных и фантазийность являются обязательными для словесных товарных знаков и неописательных словесных обозначений, входящих в состав комбинированных товарных знаков, присущи им по определению.

Категориальная принадлежность исследуемых обозначений к разряду слов, обозначающих вещества, и их отношение к фармации обусловлены перечнем товаров (фармацевтических препаратов и т. п.), для называния которых они зарегистрированы в качестве товарных знаков.

С учетом изложенного, **признаки семантической общности** исследуемого и противопоставленного обозначений **не могут рассматриваться как существенные**; какие-либо лингвистические основания полагать исследуемое и противопоставленное обозначения схожими до степени смешения на уровне психического восприятия (по семантическим признакам) отсутствуют.

Таким образом, степень фонетического сходства исследуемого и противопоставленного обозначений *спематон* и *спеман* **недостаточна для их взаимного смешения** носителями современного русского языка, выявленные различия **достаточны для их уверенного различения**.

Совокупность признаков графического сходства и различия исследуемых обозначений **не дает достаточных оснований для смешения обозначений** на уровне физического (визуального, зрительного) восприятия.

Признаки семантической общности исследуемого и противопоставленного обозначений **не могут рассматриваться как существенные**; какие-либо лингвистические основания полагать исследуемое и противопоставленное обозначения схожими до степени смешения на уровне психического восприятия (по семантическим признакам) отсутствуют.

С учетом изложенного, проведенное исследование **не выявило каких-либо лингвистических оснований для устойчивого смешения** исследуемого и противопоставленного обозначений.

3. Исследование по вопросу 2

В разделе «2)» возражения компании «ХИМАЛАЯ ГЛОБАЛ ХОЛДИНГЗ ЛТД.» против предоставления охраны товарному знаку СПЕМАТОН по свидетельству № 466260 цитируются следующие высказывания пользователей глобальной информационно-телекоммуникационной сети общего пользования Интернет:

1. «сейчас есть Спематон — примерно то же, что Спеман, но дешевле...»;
2. «Спеман или Спематон» (заголовок темы);
3. «это же не лекарства, а БАДЫ» (характеризуется составителем указанных возражений как «ошибочная трактовка СПЕМАНА»);
4. «и зачем сравнивать эти препараты. Спематон работает для повышения фертильности и витаминизации, а Спеман — просто бад для улучшения спермы»;
5. «столько денег нужно на беременность и ляльку, что тратиться на таблетки совсем не хочется. Так что, хорошо, что спематон такой доступный!»;
6. «Сравнивала я как-то спематон со спеманом. Второй продается втридорога, а состав значительно беднее»;
7. «Но странное сравнение, спеман — просто бад, а спематон витаминный комплекс»;
8. «ПОДСКАЖИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ПРЕПАРАТ СПЕМАТОН ЭТО ТОЖЕ САМОЕ ЧТО СПЕМАН? И ЕСЛИ ДА, ТО МОЖЕТ ПРОДАВАТЬСЯ В ВИДЕ ПОРОШКА, ПРОСТО МНЕ ПРЕДЛОЖИЛИ ЕГО КУПИТЬ, НО У МЕНЯ СОМНЕНИЯ, ПОМОГИТЕ!!!»;
9. «А мой пьет Спематон. Сравнивала его сейчас со Спеманом. Оказалось, что спеман чуть ли не в три раза дороже, а по составу беднее»;
10. «...и еще спеман и спематон это одно и то же?»;
11. «А нам прописали Спематон» (согласно, комментарию составителя указанных возражений, «СПЕМАТОН — не лекарственный препарат, его не могут прописывать»).

Лексико-семантический и семантико-синтаксический анализ приведенных высказываний показывает следующее.

По данным «Современного толкового словаря русского языка» С. А. Кузнецова, наречие *примерно* имеет в современном русском языке значение «приблизительно, предварительно». Другие толковые словари современного русского языка приводят сходные дефиниции. Контекст употребления наречия *примерно* в высказывании «сейчас есть Спематон — примерно то же, что Спеман, но дешевле...» исключает иные словарные значения. Наречие *примерно* в сочетании с предикатом «то же самое» включает в себя скрытое утверждение о том, что предмет, обозначенный подлежащим, не тождествен иному предмету, с которым он сравнивается. Применительно к обозначениям товаров класса 05 МКТУ параметр, по которому осуществляется сравнение, интерпретируется как указывающий на состав и (или) функцию товара.

По данным специального «Объяснительного словаря русского языка», союз *или*, за исключением ситуаций пояснительного употребления (требуют постановки запятой, отделяющей *или* от предшествующего слова) употребляется для соединения слов,

обозначающих не тождественные друг другу предметы, признаки, действия и т. п. (слов, обозначающих исключают друг друга в данной ситуации предметы, признаки, действия и т. п.).

По данным «Современного толкового словаря русского языка» С. А. Кузнецова, существительное *лекарство* имеет в современном русском языке значение «вещество, применяемое для лечения или предупреждения болезни». Другие толковые словари современного русского языка приводят сходные дефиниции. Контекст употребления существительного *лекарство* в высказывании «это же не лекарства, а БАДЫ» исключает иные словарные значения. Использование формы множественного числа для существительных, обозначающих вещества, выражает пресуппозицию, согласно которой веществ, о которых идет речь, два или несколько, причем они отличаются по составу (например, *воды* — всегда «два или несколько сортов воды», *сахара* — «два или несколько видов сахара», *кислоты* — «две или несколько разных кислот с разным составом»).

Информация, выражаемая в форме вопроса, исключая вопросы риторические, интерпретируется в лингвистической экспертизе как передающая сомнение в истинности предположения, высказываемого говорящим.

С учетом изложенного, следующие высказывания содержат противопоставление препаратов, обозначаемых существительными *Спеман* и *Спематон*, в качестве основания которого используются различные параметры:

- «сейчас есть Спематон — примерно то же, что Спеман, но дешевле...» — противопоставление по составу и (или) фармакологическому действию (скрытое) и по цене (явное);
- «Спеман или Спематон» — противопоставление по неопределенному признаку, предполагающее возможность осознанного выбора;
- «и зачем сравнивать эти препараты. Спематон работает для повышения фертильности и витаминизации, а Спеман — просто бад для улучшения спермы» — противопоставление по составу и фармакологическому действию;
- «Сравнивала я как-то спематон со спеманом. Второй продается втридорога, а состав значительно беднее» — противопоставление по составу и по цене;
- «Но странное сравнение, спеман — просто бад, а спематон витаминный комплекс» — противопоставление по составу и фармакологическому действию;
- «ПОДСКАЖИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ПРЕПАРАТ СПЕМАТОН ЭТО ТОЖЕ САМОЕ ЧТО СПЕМАН? И ЕСЛИ ДА, ТО МОЖЕТ ПРОДАВАТЬСЯ В ВИДЕ ПОРОШКА, ПРОСТО МНЕ ПРЕДЛОЖИЛИ ЕГО КУПИТЬ, НО У МЕНЯ СОМНЕНИЯ, ПОМОГИТЕ!!!» — явное противопоставление по названию;
- «А мой пьет Спематон. Сравнивала его сейчас со Спеманом. Оказалось, что спеман чуть ли не в три раза дороже, а по составу беднее» — противопоставление по составу и (или) фармакологическому действию и по цене;
- «...и еще спеман и спематон это одно и тоже?» — явное противопоставление по названию.

Следующее высказывание содержит указание на то обстоятельство, что существительные *Спеман* и *Спематон* обозначают разные вещества (отличаются по составу):

- «это же не лекарства, а БАДЫ» (используется форма множественного числа существительного *лекарство*, относящегося к лексико-грамматическому разряду существительных, обозначающих вещества).

В следующих высказываниях:

- «столько денег нужно на беременность и ляльку, что тратиться на таблетки совсем не хочется. Так что, хорошо, что спематон такой доступный!»;

- «А нам прописали Спематон»
— содержится информация, относящаяся к одному из препаратов «СПЕМАН» и «СПЕМАТОН», отсутствуют сведения, относящиеся к другому из них.

Таким образом, в 9 случаях из 11 в исследуемых высказываниях присутствует исходящее от говорящих ярко выраженное противопоставление веществ, обозначаемых именами собственными *Спеман* и *Спематон* как разных предметов мысли. Говорящие уверенно различают словесные обозначения *Спеман* и *Спематон* как относящиеся к разным веществам. В 2 случаях из 11 в исследуемых высказываниях содержится информация, относящаяся к одному из препаратов «СПЕМАН» и «СПЕМАТОН», отсутствуют сведения, относящиеся к другому из них.

Ситуаций смещения в речи, цитируемой в указанных возражениях компании «ХИМАЛАЯ ГЛОБАЛ ХОЛДИНГЗ ЛТД.», словесного обозначения «СПЕМАН», зарегистрированного в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 258178, со словесным обозначением «СПЕМАТОН», зарегистрированным в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 466260, **не наблюдается.**

ВЫВОДЫ:

1. Лингвистические **основания полагать** словесное обозначение «СПЕМАН», зарегистрированное в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 258178, **сходным до степени смещения** со словесным обозначением «СПЕМАТОН», зарегистрированным в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 466260, **отсутствуют.**

2. Среди продуктов речевой деятельности (высказываний пользователей глобальной информационно-телекоммуникационной сети общего пользования Интернет), цитируемых в разделе «2)» Возражения компании «ХИМАЛАЯ ГЛОБАЛ ХОЛДИНГЗ ЛТД.» против предоставления охраны товарному знаку СПЕМАТОН по свидетельству № 466260, **отсутствуют высказывания, в которых наблюдается смещение** словесного обозначения «СПЕМАН», зарегистрированного в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 258178, со словесным обозначением «СПЕМАТОН», зарегистрированным в качестве товарного знака РФ по свидетельству № 466260.

Исследование проведено и оформлено в полном соответствии с Гражданским процессуальным кодексом РФ, Арбитражным процессуальным кодексом РФ и Федеральным законом от 31 мая 2001 г. № 73-ФЗ «О государственной судебно-экспертной деятельности в Российской Федерации».

Специалисты осведомлены об административной ответственности за дачу заведомо ложных пояснений.

Члены комиссии специалистов-лингвистов:

Действительный член ГЛЭДИС,
кандидат филологических наук,
начальник научно-методического отдела
РОО ГЛЭДИС

И.В. ЖАРКОВ

Действительный член ГЛЭДИС,
академик РАЕН,
доктор филологических наук, профессор кафедры
методики, педагогики и психологии
Государственного института русского языка
им А.С. Пушкина

А.С. МАМОНТОВ

Член Правления ГЛЭДИС,
действительный член ГЛЭДИС,
доктор филологических наук,
профессор кафедры массовых
коммуникаций филологического
факультета Российского
университета дружбы народов

Г.Н. ТРОФИМОВА

ПОДПИСИ ЭКСПЕРТОВ ЗАВЕРЯЮ:

*М.В.ГОРБАНЕВСКИЙ,
председатель правления Гильдии,
доктор филологических наук, профессор,
академик РАЕН*

.м.п.